

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

SANTA CATALINA, DEL PUERTO

A raíz de una proposición

He leído con sumo agrado la proposición del Teniente de Alcalde D. Miguel Coll, al que felicito cordialmente, lo mismo a los señores que forman la Comisión municipal permanente, por haber tomado por unanimidad en consideración y llevar a la práctica lo más pronto posible, la plausible idea de urbanizar el mirador situado al lado de la iglesia de Santa Catalina, del Puerto, de una manera agradable y adecuada a aquel histórico y memorable promontorio que la antigua tradición nos ha legado como uno de los sitios memorables y atractivos de Mallorca.

Habiendo realizado por parte del Ayuntamiento y de algunos vecinos de aquella barriada, dos mejoras importantes como han sido la de prolongar la calle de Mallorca hasta la plazoleta del mirador y frente al portal de la iglesia, y asfaltar el piso de la calle de Santa Catalina, que debido a su abandono se hallaba en un estado deplorable, y ensanchado convenientemente una parte del edificio de Santa Catalina destinado a escuela pública, la nueva mejora vendrá a ser el complemento de las demás.

La recopilación de datos antiguos me demuestra que el Santuario de Santa Catalina, del Puerto, fué uno de los primeros edificios que sus fundadores destinaron al culto católico en nuestro valle y desde tiempos antiquísimos acudían numerosas peregrinaciones de todos los pueblos de la isla, a visitar la imagen venerada, llegando a ser uno de los santuarios más ricos y visitados de la isla.

Seguramente la fama esplendorosa de este famoso y antiguo Santuario, dotado de ofrendas valiosas por sus piadosos concurrentes, llegaría sin duda a oído de los moros que en aquellos tiempos, con frecuencia, asaltaban nuestra isla para llevarse de ella, cuando podían, rico botín.

Durante la madrugada del sábado de Pascua de Pentecostés del año 1542, el temible turco Arraez Sala, patrocinado sin duda por su amo y señor el terrible pirata Barbarroja, con su flota guerrera de nueve buques y seis galeotas, desembarcaron en las costas de Bañalbuñar y de Estallenchs, donde incendiaron casas, robaron y mataron a indefensos moradores de aquellos caseríos, pero sin duda era el preludio de lo que el día siguiente iba a suceder, y al efecto, al amanecer del nuevo día, Pascua de Pentecostés, se aproximaron cautelosamente a nuestro Puerto sorprendiendo a los guardias que lo custodiaban, y apesar de su valerosa resistencia en la que hubo muertos y heridos no pudieron resistir el impetu de sus numerosos enemigos, principiando los piratas a bombardear la torre o atalaya situada no lejos del famoso mirador, que hoy se trata de urbanizar, custodiada por trece soldados, sin más armas que su arcabuz. Con tan débil defensa les fué fácil a los moros echar a tierra la torre, pereciendo en ella sus valientes defensores, y después de un simple bombardeo tomaron por asalto y con suma facilidad nuestro Puerto; una vez dueños absolutos de la situación, asaltaron, profanaron y robaron todo lo que creyeron conveniente y presos de su furor escandaloso y terrorista incendiaron muchas casas de sus moradores, incluso el famoso y antiguo Santuario, después de haberlo despojado de todos sus inapreciables objetos culturales y artísticos y sus joyas de gran valor, tuvieron el descaro, la osadía y el cinismo de hacer desaparecer la venerada figura de Santa Catalina Mártir.

Cuando los cristianos de nuestro pueblo, avisados por los guardias fugitivos descendieron al Puerto en condiciones de defender el patrimonio común, los piratas, ya estaban levantando precipitadamente las anclas de sus buques, llevándose cautivos a varios de los defensores y un abundante y rico botín, dejando la barriada de nuestro Puerto hecha un montón de ruinas, de desolación y espanto, que lentamente y poco a poco la fueron reconstituyendo sus fervientes y devotos pobladores.

De manera que la mejora proyectada actualmente, viene a ser el complemento de las reformas iniciadas y llevadas a cabo anteriormente en aquel pintoresco contorno y en el memorable y famoso edificio, conservando íntegramente el antiguo baluarte de la fe convertido al mismo tiempo en centro de cultura popular en aquella antigua barriada.

Unido a este notable edificio tendremos la amplia plazoleta urbanizada, con cómodos asientos, flores y arbustos a su alrededor, dotada del soberbio y esplendoroso mirador, donde se extiende la vista hasta la inmensa llanura del mar. ¿Quién de nosotros no se ha entretenido y solazado allí, admirando por la mañana o a la caída de la tarde, las diminutas barcas de nuestros activos pescadores como blancas gaviotas esparcidas por aquella extensa planicie, o esperando divisar en su lejanía la silueta de un buque que sin duda traía algún deudo nuestro?; y en otras direcciones, se han podido y se pueden admirar varios y extensos paisajes que recrean la vista y entretienen admirablemente el entendimiento. Ambos sitios de mútua y sublime atracción, indudablemente se convertirán en el lugar más frecuentado de nuestro valle, digno bajo todos conceptos de profunda admiración de propios y de extraños.

DAMIÁN OZONAS

Sóller, 21 de Abril de 1927.

DE AQUI Y DE ACA

¿Vosotros sabéis lo que son empanadas?

Os lo pregunto porque, por si no lo sabéis, os voy a copiar lo que acerca de ellas dice el diccionario.

Empanada (De *Empanar*) Manjar compuesto de carne, pescado u otra cosa, encerrada y cubierta con pan o masa y cocido después en el horno o frito en grasa o manteca.

¡Y no le hacéis ascos a un manjar así!

No, no temáis, no os voy a dar la lata sobre las empanadas.

¡Si estoy más harto de ellas que vosotros del humo del tunel!

Y no es que vosotros me hayáis mandado ninguna ¡Egoístas!

Pero en Palma yo también tengo admiradores y admiradoras que estos días de fiesta vienen a verme y me preguntan.

—¿Como quieres la empanada, dulce o agria?

—¡Agria!

Y me las mandan agrias y con hueso. Tanto es así que si alguno de vosotros no las ha comido aún no tiene más que avisarme y a correo seguido le mandaré las que me sobran.

Por tanto a mi no me mandéis empanadas.

¡No!

Ni menos me encarguéis un artículo serio esta semana que tengo que dedicar mis esfuerzos a la difícil digestión.

Voy a entretenerme y entreteneros en cosas fáciles.

Vamos a ver: Vosotros que ahora aspiráis a la copa «Sóller». ¿Sabéis quienes son los que siempre la ganan?

¡No caéis!

Pues... los monos. Cuando suben a los árboles *Siempre ganan la copa.*

El chiste es malo pero no os enfadéis que peor sería un cólico cerrado.

Y ya que hablamos de comida. ¿Sabéis cual es el colmo de una cocinera?

Pues... que de una falda de su señora le salga una *pa-ella*.

Muchos de vosotros habéis estado en Francia y apuesto un pimiento a que aún no sabéis como se llaman las ostras en francés.

¿Que vais a saber?

Pos esto os lo voy a decir:

Las llaman **Cuatro**.

No os anticipéis a pegarme que luego vendrá la explicación.

Las llaman *hu-j-tres*. Y *u y tres* son cuatro, si no mienten las matemáticas.

Bueno; pues ahora os voy a enseñar una cosa que os puede servir de mucho.

¿Sabéis lo que tenéis que hacer cuando hay *panne* y se apaga la luz eléctrica?

—¡Aguantar!

No. Abrir todas las puertas y ventanas.

Así enseguida habrá corriente.

En Sóller hay huertos y huerta. Bueno. Pues... ¿Sabéis cual es la huerta más grande? La... *güerta* al mundo.

No me maldigáis y tened en cuenta una vez más que estoy digiriendo las empanadas.

Y a propósito de la digestión. ¿Sabéis en que se parece un duro sevillano a una píldora?

Es sencillísimo. En que cuesta de hacer pasar...

Vamos a otra más difícil.

¿En que se parece un moribundo a uno de vosotros que se va a la estación del ferrocarril porque es casado y ha de venir su señora?

¡No lo adivináis si no os lo digo!

Os lo diré porque es una obra de misericordia enseñar al que no sabe...

Os parecéis en que el moribundo está espirando y vosotros estáis *espirando* el tren.

¡Si vieráis lo desahogado que me quedo al trasplantaros un chiste así!

Siempre he oído decir que os pirráis por la agricultura y es facil que no sepáis de cuantos colores hay coles.

De tres: Col blanca, col verde y col crem.

¡Os digo que es el col-mo!

Bien veis que os instruyo deleitando.

Ahora os añadiré que la prenda más antigua de las que sirven para vestir es la levita. Figuraos sinó que cuando vino Dios al mundo ya había *levitas*...

Entremos ahora a la economía doméstica.

Esta va dedicada a las señoras y señoritas de Sóller.

¿Que hora es la mejor para ir a comprar medias?

Las 5'25. ¡Si! ¿Y sabéis porque?

Porque a los cinco minutos, *dan la media*...

Ahí va otro dedicado a los hombres para que no se quejen.

¿Sabéis cual es el mejor negocio?

Pues... comprar termómetros en invierno y venderlos en verano, *que están altos*.

Con tantss empanadas, creo que mañana... será otro día.

Hago un pequeño descanso para ir a tomar bicarbonato.

Ahora que recuerdo ¿Sabéis cual es el aparato más entrometido?

¡La jeringa! Siempre se mete *donde no le importa*.

Estoy en un apuro, pero, aún voy a deciros cual es el día menos a propósito para casarse. El 10. Sí, porque el que se casa va diciendo ¡Me caso en diez!

Yo, había comido empanadas, pero, me he quedado aliviado.

¡Que Vds. igualmente se alivien!

BELMONTE IV

DOSIA Novela por Henry Greville. 60 cts.— Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 13 de Abril de 1927

A las 8'54 horas, reñese la Comisión municipal permanente de este Ayuntamiento bajo la presidencia del Alcalde D. Miguel Casasnovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol, don Miguel Coll y D. José Bauzá.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

FACTURAS

Se acuerda satisfacer: A D. José Socias, 2.123'75 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante el mes de Marzo último, en obras realizadas por administración municipal.—Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 270'60 ptas. por algarrobas, avena, habas y alfalfa suministradas al Ayuntamiento para manutención de los caballos propios de este Municipio, y 88'70 pesetas por paja, alfalfa y cebada servida por el mismo Sindicato para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil.—A D.ª Magdalena Arrom, 75 pesetas por los jornales invertidos, durante los meses de Enero, Febrero y Marzo últimos, en practicar la limpieza de la Casa Consistorial, 115'50 ptas. por los jornales empleados durante los mismos citados meses en practicar la limpieza del Madero público, y 7'55 pesetas por los materiales invertidos en la limpieza de la Casa Consistorial.—A D. Jerónimo Estades, 48'60 pesetas por cemento suministrado, durante el mes de Marzo último, para varias obras realizadas por la brigada municipal.—Al Sr. Director Gerente de la Casa Editorial Reus (S. A.) de Madrid, 31'05 pesetas importe de un ejemplar de cada una de las siguientes obras: Estatuto Municipal, Reglamentos Municipales, Contribución Industrial, Nomenclador de la Contribución Industrial y Anuario Jurídico de 1926.

PERMISOS E INSTANCIAS

Concédese permiso:

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Pablo Coll, para construir un pequeño cauce con lecho de piedra en el camino de *Son Angelats*, frente al predio de propiedad del Sr. Coll, al objeto de poder recoger el agua procedente de una fuente para el riego de unos bancales de limoneros.

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Jaime Serra Frontera, para construir una acera adosada a la casa número 2 de la Calle de San Pedro.

A D. Pedro Juan Llabrés Miquel, para construir una acera adosada a las casas señaladas con los números 47 y 47 bis del camino del Cementerio, debiendo sujetarse a la alineación que señale el capataz de la brigada municipal.

A D. Enrique Lucena Feliu, para colocar en las puertas de su tienda de tejidos de la plaza de la Constitución, dos estanterías y unas cortinas, debiendo satisfacer los arbitrios correspondientes.

Se acuerda pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por doña Isabel Mas Cañellas, en la que expone el deseo de adquirir una parcela de terreno del monte comunal de Santa Catalina para edificar una cochera.

Leída una instancia suscrita por D. José Aguiló Pomar, contratista de los derechos municipales impuestos sobre la matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público, durante el finido ejercicio semestral de 1926, en súplica de que le sea devuelta la fianza que tiene constituida para responder del cumplimiento del contrato, la Comisión acordó acceder a lo solicitado.

LA FERIA DE LOS DOMINGOS

Léese una instancia suscrita por D. Miguel Bennasar Ferragut y otros vecinos, en la que manifiestan que enterados de una instancia suscrita por D. Arnaldo Casellas y otros solicitando la supresión de nuestro mercado de los domingos, y enterados también del acuerdo tomado por la Comisión municipal permanente, en su sesión del 16 de Marzo, de exponer la referida instancia del Sr. Casellas y otros, a información pública, manifiestan que no conviene de ninguna manera sea suprimido dicho mercado, ni trasladado a otro día de la semana, por ser ello en perjuicio del vecindario en general.

Según a la instancia, que es en extremo extensa, 545 firmas.

La Comisión, en vista de no haber finido aún el plazo de información pública, acuerda dejarlo para su resolución en su día.

Volviendo la Comisión a tratar del asunto iniciado en la última sesión celebrada por el Ayuntamiento Pleno, referente al caballo que fué adquirido por D. Juan Forteza Piña para servicio de este Municipio, después de oír las explicaciones dadas por el mencionado comprador en reunión particular, hallándose en los hechos relatados por aquel algunas anomalías de las que pueden derivarse responsabilidades, no solamente para el señor Forteza sino también para el señor Veterinario municipal D. Cristóbal Trias Roig y demás personas que han intervenido en la compra-venta, y al objeto de exigirles si hubiese lugar, por unanimidad acordó instruir expediente depurativo y en consecuencia nombrar instructor al señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas Castañer y secretario al de esta Corporación, D. Guillermo Marqués Coll.

El Sr. Coll, manifiesta que habiendo realizado el Ayuntamiento, con ayuda de unos cuantos vecinos, dos mejoras de importancia en la barriada del Puerto, como la prolongación de la calle de Mallorca hasta la Plazoleta de Santa Catalina y el asfaltado de la calle de Santa Catalina que hallábase en pésimas condiciones, queda ahora para urbanizar la Plaza de Santa Catalina, punto hermoso, ideal, visitado por la generalidad de los turistas, y tiene el gusto de proponer a la Comisión permanente la urbanización de dicha Plaza, pero como linda con ella una pequeña parcela y un porche en estado ruinoso, que no pertenecen al Municipio, propone que se nombre una comisión para que se entreviste con el propietario para gestionar armoniosamente la cesión de la parcela y porche al Ayuntamiento, y en caso negativo proceder a la expropiación.

La Comisión acuerda de conformidad con lo propuesto por el Sr. Coll, y resuelve designar para la Comisión gestadora de la compra de los terrenos expresados, a los señores Coll y Bauzá.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión siendo las 9'23 horas.

Sesión del día 20 de Abril de 1927

A las 8'55 horas de la noche reñese la Comisión municipal permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Casasnovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores: D. Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y D. José Bauzá.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer: A la Casa Bar-Lock, 4'95 ptas. por una cinta para la máquina de escribir de las oficinas de este Ayuntamiento.—A D. Pablo Riera, 78'85 ptas. por modelación impresa.—A la Sociedad «Lira Sollerense», 160 ptas. por la asistencia de dicha banda a los actos religiosos celebrados el Jueves y Viernes Santo y día de Pascua.

PERMISOS

Vistos los oportunos informes favorables, concédese permiso:

A D. Bernardo Galmés Mir, como mandatario de D. José Morell Castañer, para abrir un boquete y colocar en él una ventana en la casa n.º 11 de la calle del Cementerio, en la parte lateral de la fachada que da en la calle de la Cruz.

Y a D. Pedro Lucas Oliver Oliver, para reparar la fachada lateral de la casa n.º 55 de la Manzana 685.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión siendo las 9 horas 5 minutos.

Novelas por cuadernos semanales

HIJO MIO o EL SUPPLICIO DE UNA MADRE.—Novela original de J. Gutiérrez de Canto. Ilustrada con preciosas láminas al cromolitografía.

Las situaciones más violentas y los episodios más dramáticos alternan en esta obra con los más graciosos y apacibles cuadros. Por la originalidad de las situaciones, lo bien observado de los personajes, la brillantez de las descripciones y lo bellísimo de su estilo, ha merecido esta obra ser la novela que mayor tirada ha obtenido en España. 70 cuadernos a 25 cént.

EL LLANTO DE UNA HIJA.— Por Alvaro Carrillo. Ilustrada con bellísimas láminas.

Toda emoción y todo interés está contenido en tan hermosa producción cuyo solo nombre del autor garantiza por sí solo la valía de la obra. 63 cuadernos a 25 cént.

De venta: Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.



C A M P O D E L A S . D . S .
D O M I N G O D I A 2 4 D E A B R I L D E 1 9 2 7

A las tres y media de la tarde

A las cinco y cuarto de la tarde

GRAN CIRCO ITALIANO

Atracciones: Contorsionistas, Acróbatas, Excéntricos, Cómicos
Fieras amaestradas, Animales enanos, Caballos parlantes

GRAN PARTIDO DE FOOT-BALL
COPA "JUVENIL"
MEDITERRANEO F. C. Y SÓLLER F. B.

GACETILLA DEPORTIVA

Dos buenos partidos. — El «Sóller» empata dos veces con el «Mediterráneo F. C.» — El Sr. Grauches en la luna...

El día de Pascua

Conforme estaba anunciado, domingo en nuestro campo de deportes tuvo lugar el primer encuentro entre nuestro *Sóller F. B.* y el equipo palmasano *Mediterráneo F. C.* para adjudicarse el hermoso trofeo titulado Copa «Sóller».

Tratándose de las fuerzas niveladas de ambos equipos y de la valía del equipo visitante era de esperar que en nuestro *Camp d'en Mayol* se registrase una buena entrada. Y así fué en efecto. Pocas veces habíamos visto nuestro campo tan animado... La hermosa jornada convidaba a ello y aún más la enorme expectación reinante...

Debutaban en el *Mediterráneo* dos valiosos elementos catalanes: un defensa y el delantero centro. Estos dos buenos refuerzos, conociendo antaño las fuerzas muy niveladas de ambos equipos, hacía temer una derrota del *Sóller F. B.* Mas no fué así. Nuestros bravos equipiers supieron tener a raya a sus contrarios, no sin hacer un máximo esfuerzo.

El partido del día de Pascua fué muy bueno. Vimos verdadero fútbol... Hermosas jugadas nos entusiasmaron... La emoción fué constante, pues hasta el último momento se dudó de quien pudiera ser la victoria... Se jugó con entusiasmo y valentía... Hubo constantes nervios sin llegar a la dureza. El árbitro D. Antonio Miquel supo cortar todo conato de dureza...

Y el partido se deslizó bien. El final del encuentro fué estupendo. El *Sóller* buscaba con afán el goal de la victoria, sosteniendo durante largo tiempo una ofensiva energética y entusiasta... Pero los del *Mediterráneo*, entusiastas también y acertados, supieron guardar su puerta.

No tenemos más remedio que confesar que para ver buen fútbol y buenos partidos tiene que ser en los encuentros en que juega el *Sóller* y el *Mediterráneo*... o al menos los mejores partidos que hemos visto en nuestro campo han sido en los que estos dos equipos han jugado.

El público salió muy satisfecho del encuentro.

Colomina, el portero del *Medi*, estuvo estupendo, salvó a su equipo de una derrota, fué el mejor de los suyos. Merece que desde estas columnas le felicitemos cordialmente...

Por los nuestros, los mejores Ametller y Galmés, que defendiendo nuestra puerta estuvieron hechos unos héroes...

Después Vidal y Mora, que sirvieron mucho juego a la delantera.

Arbona G. estuvo bastante acertado, si bien no todo el tiempo del partido.

En la delantera, Carrasco destacó de los demás; fué muy valiente y supo chutar a puerta. De paso sea dicho, Carrasco nos gusta más de cada día y lleva trazas de ser nuestro mejor delantero.

Luego Frontera y Arnau, sin llegar a destacar como otras veces.

Los extremos Puig y Castro estuvieron mejor que en los últimos partidos, si bien no han llegado todavía a su forma primitiva.

Martorell supo cumplir en el puesto de Enseñat; demostró muy buena voluntad y estuvo acertado en bastantes ocasiones. Demostró faltarle entreno.

En general todos hicieron lo que pudieron. Contra la baja forma de algunos, creemos inútil el insistir. El público debió hacerse cargo que después de una comida de Pascua... es difícil hacer un buen partido. Aunque se empeñe el Sr. Presidente... ¿Verdad, señores Puig y Castro?... Las empanadas ya sabemos que son antideportivas... Sin embargo, en ese gran día, es muy difícil no rendirles justo homenaje... Hay que ponerse a la realidad de las cosas y no querer lo imposible.

Pascua florida... Pascua de empanadas y de empates. Aunque los empates no se consideran tan floridos como las empanadas...

La segunda fiesta

El tren arranca a la 1'42 minutos hacia la capital. Vamos a presenciar el segundo partido *Mediterráneo-Sóller* para la adjudicación de la copa «Sóller». Un centenar de entusiastas acompañan a su equipo... Un grupo de jóvenes, durante el trayecto, nos hacen cooperar de su buen humor... Hay confianza en la victoria... Sin embargo algunos directivos del *Sóller*, en el mismo tren nos exponen sus dudas... Después del máximo esfuerzo de ayer, estos chicos están cansados... Nosotros contrarrestamos esas opiniones... Nosotros que hemos seguido siempre

paso a paso al *Sóller* y conocemos su entrenamiento y resistencia física... confiamos en la victoria...

Nos entrevistamos con un grupo de jugadores y les preguntamos: — ¿Qué tal, ganaremos hoy? — Vidal nos contesta: Si todos cumplimos podemos ganar. — Ametller: Ganaremos. — Galmés: Confío en la victoria. — Enseñat: Todavía me duele la pierna; ya veremos... — Al oír esto, Ametller lo mira de reojo... — Castro: Estoy dispuesto a hacer un gran partido. — Arnau: No nos contesta, se limita a dirigirse una sonrisa vivaracha.

Encontramos a Puig separado de los demás, le hicimos la misma pregunta: — Si me dan mucho juego, ¿garemos — nos contesta. En los jugadores todos notamos optimismo y confianza. Ya veremos...

A las cinco de la tarde, llegamos al campo del *Español F. C.* Hay bastante concurrencia. El campo es poco más o menos como el de Sóller.

Un grupo de muchachos alegres y vivarachos, hacen votos por el triunfo del *Medi*... Otro grupo de aficionados hacen comentarios sobre el partido de ayer en Sóller. Reconocen la valía del *Sóller F. B.*, pero también tienen confianza en la victoria de los locales...

Avanzo hacia un grupo de sollerenses pacíficos que solo aguardan sin decir nada a que comience el partido... Pero más abajo, otro grupo de los nuestros, más revoltosos y menos pacíficos, hacen gala de su buen humor.

A las cinco y cinco llega el *Mediterráneo* al campo. A las cinco y un cuarto llega el *Sóller F. B.*

Entre el público anotamos la presencia de los Presidentes y directivos del *Alfonso XIII*, *Español F. B.*, *Libertad F. C.*, *Porreras F. C.*, *Atlético F. B. C.*, y otros más que no recordamos. El Sr. Grauches, del Colegio Balear de árbitros, alinea a los equipos secundado en las líneas por los colegiados señores Miquel y Bonet.

Escoge campo el *Sóller F. B.* Sale el *Mediterráneo F. C.*

Cinco faltas seguidas contra el *Sóller*... Dos «gens» seguidos del *Medi*, sin que el árbitro los viera... nos dieron a comprender desguida que el Sr. Grauches en lugar de arbitrar un partido estaba haciendo un viaje a la luna...

Es la primera vez que veíamos arbitrar a dicho señor, pero les aseguro a los lectores que hubiéramos podido esperar todavía cincuenta años más... porque el Sr. Grauches, domingo demostró saber tanto el reglamento como *En Jaume Ximenes*... No hay derecho, señores, a que los Clubs tengan que tragarse árbitros de esta categoría... En diferentes ocasiones los hemos tenido que tragar muy indigestos, pero creíamos que la serie se había acabado... Sin embargo, ha habido uno más y... bueno...

El partido hubiera sido hermoso y emocionante sin la parcialidad inadmisibles del Sr. Grauches. Sin embargo, a pesar de eso nuestros muchachos supieron aguantar el temporal y hacer una demostración de buen fútbol... El *Mediterráneo* también jugó, si bien no tanto como el día anterior en Sóller.

El *Sóller* dominó a sus contrarios, sin poder hacer provechoso su dominio.

Los del *Medi* fueron más peligrosos en sus arrancadas frente a nuestra puerta... El juego fué emocionante. El tanteador lo indica claramente. Tres goals marcó el *Mediterráneo* y tres también el *Sóller*. Fué demostrada una vez más la igualdad de fuerzas, aunque este partido era bien ganado si nuestros equipiers no hubieran tenido que luchar constantemente contra la fatalidad y el Sr. Grauches.

El juego fué duro sin llegar a la violencia. Salvo algunos lunares, consecuencia de los nervios, todos los equipiers fueron correctos. El público, muy chillón, llegando a acabar la paciencia a las personas imparciales.

Acabado el tiempo reglamentario se prolongó el partido media hora más para ver si se deshacía el empate... Pero quedamos con las ganas... Nada se hizo por ambos bandos.

Colomina, el portero del *Medi*, hizo otro gran partido.

Por los nuestros, todos cumplieron. Todos jugaron de lo lindo. Es imposible hacer distinciones. Todos jugaron con toda el alma, y no demostraron ningún cansancio del día anterior. Se merecían la victoria. Es de los buenos partidos que el *Sóller* ha jugado, y más jugando contra el equipo contrario y contra

el árbitro. Hubiera sido un gran partido, un verdadero partido amistoso, si el Sr. Grauches no se hubiera empeñado en que el público le gritase sus desaciertos, metiendo la pata en todos sus fallos.

En fin, de más gordas quizás nos quedan por ver todavía... Paciencia y serenidad.

El próximo partido de desempate será sin duda un gran partido. La afición local lo espera con impaciencia... ¿Cuándo ese gran día?... Las Juntas respectivas tienen la palabra.

La reforma del primer equipo

Conforme anunciábamos el sábado pasado, hemos intentado informarnos sobre la nueva orientación deportiva que se quiere dar al primer equipo titular del *Sóller F. B.*

Hemos procurado entrevistarnos con el señor Presidente de la S. D. S., D. José Magraner. Nos ha sido imposible el saber nada, debido a que el Sr. Magraner se ha negado rotundamente a hacer ninguna declaración sobre el asunto... Una persona muy enterada por su situación en los asuntos deportivos locales nos ha dicho:

— La nueva Junta Asesora de foot-ball, ha emprendido la labor con mucho entusiasmo y acierto. La formación de un buen reserva está siendo su principal trabajo por el momento. Además sabemos que se hacen gestiones con el fin de fortalecer la potencia del primer equipo. Estas gestiones van por buen camino y habrá sorpresas. No puedo decirle nada más.

Nosotros literalmente lo transcribimos. Comprendemos lo delicado de estas cosas. Lo que no comprendemos es que haya personas que sin estar enteradas dan como seguros nombres y equipos que ni siquiera están en la imaginación de los señores de la S. D. S. Esas personas nos obligaron a hablar de aquella manera, el sábado pasado. Sin embargo, no quisiéramos que por ello se hubiese molestado el Sr. Magraner. Nosotros lo hicimos sin ninguna mala intención, con el solo deseo informativo hacia la afición. Ese secreto sabemos corresponde a la seriedad de las personas que integran la S. D. S., y así lo comprendemos.

La copa "Juvenil"

Mañana domingo, a las cinco y cuarto de la tarde, jugarán el primer partido para la adjudicación de la copa «Juvenil» los equipos reservas del *Mediterráneo F. C.* y de nuestro *Sóller F. B.* El partido promete ser interesante.

Esperamos que nuestros pequeños héroes del segundo pondrán todo su entusiasmo para poderse adjudicar el apreciado trofeo.

La afición no debe faltar al campo a animar a nuestro reserva, esperanza sana del futuro primer equipo.

De todo corazón les deseamos buena suerte y valor.

UN ANTIGUO GUARDAMETA



D. Bartolomé Arbona Casasnovas

El día 8 de Abril del año en curso entregó su alma a Dios el bondadoso señor D. Bartolomé Arbona Casasnovas, después de recibir los Santos Sacramentos. (E. P. D.)

El Sr. Arbona fué uno de los primeros sollerenses que se dedicó al comercio en Francia, nota altamente importante pues todos sabemos la fortuna que nuestra Sóller querida ha obtenido en el comercio francés, siendo merecedores de la más férvida veneración los que osaron dar los arriesgados pasos primeros, desconocedores del terreno que pisaban y sujetos, por tanto, a los embates de la vida y de la inexperiencia.

El Sr. Arbona, nació en Sóller el 10 de Junio de 1841.

A la temprana edad de 12 años, se embarcó para Francia (siendo, como digo de los primeros) en un velero que se llamaba *La Palma* del que era propietario y patrón D. Antonio Vicens (a) *Codoñy*. Salíó, pues, de Sóller, por primera vez el 19 de Noviembre de 1853, llevándose un cargamento de naranjas a Cette para la compañía formada por los señores José Deyá Ozonas (a) *Bernadet* y el Sr. Rullán (de *Ca'n Menut*.)

Cuando el Sr. Arbona contaba 14 años, su trabajo daba el mismo rendimiento que el de un hombre. Conducía barcos de Cette, por el canal, realizando escala en Beziers, Castres, Tolouse y Bordeaux, trabajo que verificó por espacio de 5 años, siendo muy querido por los propietarios de los barcos, quienes le llamaban «*Satlot Carol*».

Después marchó a Beziers contratado por los señores Colom y Castañer, y a los 30 años contrajo nupcias, en cuya fecha los Sres. Colom y Castañer, cedióronle el negocio, que estaba instalado en la Plaza de Santa Magdalena, en donde vivió unos 33 años más, hasta que, al contar 63 años de edad, encontró conveniente regresar a Sóller, en donde se reunió con los suyos en la apacible vida del hogar.

Aquí ha llevado 23 años de vida feliz, gozando de una salud, que hubiera sido perfecta a no ser por un molesto dolor en las piernas que a veces le impedía andar.

Se marchó de este mundo sin tener una sola queja de nadie, rogándome a mí que le despidiera de todos los familiares y amigos.

E. P. D. mi tío.

BARTOLOMÉ ARBONA VICENS

San Jaime, 38, Sóller, Abril, 1927.

De Fornalutx

Fiestas religiosas

Las fiestas religiosas celebradas en esta ciudad los días de Jueves y Viernes Santo y Pascua, se vieron muy lucidas y a todas ellas asistió nuestro Ayuntamiento presidido por el Alcalde D. José Puig.

El sábado anterior, al toque de gloria, disparáronse numerosos tiros y petardos, reinando inusitada animación en esta villa.

Concejal reintegrado

Con motivo de haber regresado de Villarréal, se ha reintegrado en el Ayuntamiento el joven y culto concejal D. Rafael Albertí.

Nos alegramos de ello, por cuanto el señor Albertí reúne en sí magníficas condiciones que puestas en acción en la vida corporativa municipal pueden dar espléndidos resultados en beneficio de nuestra amada y progresiva villa.

La carretera

Pronto se terminará la nueva carretera que conduce a Fornalutx y de la que este periódico se ha ocupado muchas veces.

Para el día de su inauguración se preparan grandes festejos, desconociéndose en absoluto el día que esto pueda tener lugar.

Una subasta

El día 15 del actual, a las diez de la mañana, tuvo lugar en esta villa, mediante pujas a la llana, la subasta de 500 pinos maderables del monte comunal denominado «*La Bassa*», y punto conocido por la «*Coma de'n Grau*» y sus inmediaciones.

El tipo fijado para la citada subasta era el de 7 500 ptas.

No se presentó más que un postor, D. Antonio Oliver G. mundí, al que fué adjudicada la subasta por 7 501 ptas.

Defunción

El día 17 del actual, falleció en esta población la virtuosa señora D.^a Antonia Vicens, esposa de D. Jorge Vicens, la que pasó a mejor vida a la edad de 60 años.

El día 18 tuvo lugar el acto del entierro, el que consistió en una evidente demostración de luto, como también los funerales que el día 19 se celebraron en la Parroquia.

Descanse en paz la finada, y reciban su esposo e hijos nuestro pésame.

Llegadas

Procedente de Chalons sur-Marne (Francia) ha llegado a Fornalutx el comerciante y muy amigo nuestro D. Guillermo Sastre.

Sea bienvenido.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 23 de Abril 1927.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Abril 7. — Jaime Bennisar Alcover, hijo de Miguel y Magdalena, calle de Tamany, número 4.
Día 9. — Margarita Timoner Morro, hija de Bartolomé y María, calle de Rullán, núm. 4.
Día 16. — María Mayol Alcover, hija de Antonio y Esperanza, Manzana 56, núm. 736.

MATRIMONIOS

Abril 12. — Francisco Pons Capó, viudo, hijo de Francisco y Juana, con Margarita Castañer Reynés, soltera, hija de Jaime y Catalina.

DEFUNCIONES

Abril 5. — Guillermo Casasnovas Vicens, 2 años, calle de San Ramón, núm. 63 (Puerto).
Día 8. — José Ripoll Colom, 6 años, Manzana 59, núm. 45.
Día 8. — Francisca Oliver Casasnovas, 72 años, viuda, Manzana 57, núm. 16.
Día 11. — Rosa Rullán Albertí, 65 años, casada, calle de Pastor, 72.
Día 12. — Rosa Castañer Ros, 70 años, soltera, Manzana 31, núm. 31.
Día 12. — Antonio Sbert Cañellas, 69 años, viuda, calle del Mar, núm. 67.
Día 13. — Rosa María Salvá Pericás, 20 meses, calle del Mar, núm. 23.
Día 15. — Alberto Roveri Cardell, 10 meses, Calle de la Luna, núm. 13.
Día 16. — Jaime Rosselló Ignaci, 27 meses, Manzana 5, núm. 62.
Día 16. — Guillermo Mora Rullán, 12 meses, Calle de Pastor, núm. 1.
Día 16. — Damián Seguí Castañer, 52 años, casado, calle de la Luna, núm. 33.
Día 17. — Guillermo Vaquer Maimó, 62 años, casado, calle de la Romaguera, número 50.
Día 17. — José Crespi Cuat, 9 meses, Manzana 5, núm. 46.
Día 18. — María Calafat Albertí, 1 año, calle del Cementerio, 15.
Día 18. — Miguel Frau Mora, 18 meses, calle de Vives, núm. 6.
Día 19. — Pedro Vives Pocoví, 15 meses, calle de Isabel II, núm. 60.
Día 20. — María Moyá Amorós, 28 meses, Manzana 57, núm. 58.
Día 21. — Antonio Castañer Oliver, 51 años, viudo, calle de San Raymundo, número 53.
Día 21. — Josefina Alcina Mayol, 2 años, Manzana 54, núm. 6.
Día 21. — José Amorós Panteno, 1 año, calle de la Luna, núm. 2.
Día 21. — Pedro Juan Oliver Bauzá, 80 años, viudo, calle de Fortuny, núm. 11.

Mercados de la Provincia DE INCA

Mercado del jueves	
Almendrón (quintal)	156'00
Trigo (cuartera)	31'50
Candeal	32'00
Cebada del país.	19'00
Cebada forastera, id. id.	18'50
Avena del país, id. id.	17'00
Avena forastera, id. id.	16'50
Habas para cocer, id. id.	38'00
Id. ordinarias, id. id.	35'00
Id. para ganados, id. id.	31'00
Azafrán, los 88 gramos	12'50

DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy

Algarrobas	a 8'00 ptas qq. mallorquin
Naranjas	a 30 a 50 ptas. la carga según clase
Limonas	a 10 pts. la carga
Conejo	a 0'65 tercia
Gallina	a 1'75 la tercia.
Pollo	a 1'75 la tercia.

DE FELANITX

Almendrón propietario.	a 147'00 ptas qq.
Vinos Celler: Claret 1. ^a	a 0'40 » litro
» 2. ^a	a 0'35 » »
» 3. ^a	a 0'00 » »

Telegramas detenidos

en la Central de Telégrafos de Sóller

De Palma: — Para Mr. Munn Clemat' Hotel Marina.
De Valencia: — Para Vapor noruego Kragvald Carl.
De Frankfurtmain: — Para José Soler.
De Douala: — Para Casasnovas.

Para mañana

Farmacia de turno

D. Jaime Castañer, Luna.

Estancos de turno

Estanco n.º 1. — Sra. Aguiló, Calle de Bauza.
Estanco n.º 2. — D. Juan Rey, Plaza de la Contitución.

CUENTOS ESCOGIDOS

VIOLETAS

Pilar era la muchacha más bonita de todas las muchachas que vendían flores. Nació en Aragón; compañeras y clientes la conocían por la Pilarica, y sin un ápice de envidia decían las gentes de Zaragoza:

—Tiene la misma cara que la Virgen del Pilar.

Los que no conocían su país, ni visitaron nunca su Patrona, reconocían francamente que era una mujer preciosa y se disputaban sus flores, su trato y su galanura.

Su puesto de venta, ya era cosa sabida, contenía la flor de almendro primeriza, los claveles más rojos, las camelias más perfectas, y siempre, entre un destroche de colores vivos, en todas las épocas del año, profusión de violetas con sus matiz oscuro, frescas como recién arrancadas del bosque, saturadas de perfume.

La Pilarica hace milagros, decían gozosas sus compañeras, refiriéndose a la Virgen, viendo fuera de tiempo aquellas violetas que sólo las manos de la muchacha sabían cultivar. Y no lo hacía la pobre niña por tener más venta que las demás, ni al conseguirlo se enorgullecía. Era un sueño de alga purísima de adolescente. Fué una ilusión nacida un día de sol, de estío riguroso, cuando el genio buscaba la sombra de los plátanos arrastrados de hoja verde y fibrosa. Las mujeres se detenían junto a las mesas, admiraban flores y continuaban lentamente un curso perezoso. De pronto vibró una voz a su oído:

—¡Qué bonita eres!

Su cabecita morena quedó hundida entre mimosas doradas de sol. Los labios, rojos y carnosos, se entreabrieron temblorosos y mudos.

—Así eres más hermosa todavía — murmuró el galán —, pero ¿me tienes miedo? ¿Por qué te apartas? ¡Lástima que seas tan chiquilla y tan inocente! Nada, elige una flor para mí, que te la pagaré bien.

Pilar lo miró cara a cara por vez primera, ofreciéndole una camelia blanquísimas.

—No, esa no; quiero flor perfumada. La muchacha le ofreció nardo, clavel, gardenia.

—No, tampoco; deme violetas.

—Violetas, señorito... hoy no tengo.

—Pues no quiero nada.

Un amigo llamó desde el lado opuesto de la calle.

—Juanito, ¿es que te has dormido? Anda, hombre, que te aguardamos.

—Que mañana tengas violetas, si quieres que te compre a ti.

—Las tendré, señorito, mañana y siempre.

Pilar cumplió su palabra desde aquel día; no faltaron violetas en su mesa, multiplicándose y de continuo más hermosas. Era su padre floricultor y en las mismas tierras que él cultivaba quiso la hija un parterre para sí.

—Quiero cuidar yo misma las violetas, padre; dime tú que lo sabes, ¿cómo quieren la tierra? ¿Quiéren mucha agua? ¿Qüeren sol o la sombra del árbol como en el bosque?

Y el padre, en su amor cubierto de rudeza, instruíra a su hija con sus conocimientos, adquiridos a fuerza de trabajo y experiencia. Así fué como desde entonces la mesa de la Pilarica tuvo fama por sus violetas.

—Buenos días, señorito, mire usted qué hermosas — decía la muchacha ofreciendo sus violetas; y sus ojos, de una violeta también muy oscuro, miraban y prometían. Sus labios eran como en otro tiempo; tal vez más frescos, más rojos y carnosos.

—Eres una tentación — le repetía Juanito entre todo un repertorio de frases amorosas, y permanecía horas enteras junto aquella mesa, como hubiera permanecido un místico ante un altar.

Cierta tarde, cuando el sol declinaba en Occidente y desfilaban los transeúntes calmosos entre hojas de plátano recién caídas, detúvose Juanito, pidiendo a Pilar flores muy frescas, las mejores que tuviera.

—Anda, dame las más bonitas, te las pagaré bien.

Dos años hacía que había oído aquellas mismas palabras. Juanito le pareció otro hombre, y su frase vacía de cariño, de amistad. Sintió malestar, tristeza. Le pareció que acababa de recibir un insulto; no tuvo aliento para sonreír. Tomó un ramo de violetas con intención de ofrecérselas.

—No, hoy quiero flores alegres; me cansé ya de las violetas, son tristes y dan tristeza. Son flores para los muertos; guárdalas y teje coronas para los que se van de este mundo, yo me encuentro bien en él. Dame rosas, aquellas tan encendidas; pon también nardos y claveles; así, perfectamente. ¿Te extraña que quiera tantas? Son para mi novia — y es-

to diciendo las puso en manos de una rubia guapísima de ojos color azul, que se clavaron en el alma de la pobre niña.

Pálida como un muerto, recibió Pilar unas monedas en pago de las flores pedidas. Bajó los párpados; la mirada de acero ahondada cada vez más, ya no podía resistirla.

—Adiós, Pilar — dijo alegremente Juanito.

Ella balbució algo incomprensible. Vió alejarse la pareja feliz y percibió claramente la voz cadenciosa de la mujer rubia:

—Bonita muchacha; ¿es tu florista?

—Sí — contestó Juanito —. ¿Por qué lo preguntas?

—Porque no quiero más flores de esa procedencia.

La mesa de la Pilarica sigue llena de flores, siempre las más hermosas. Las ramas de almendro primerizas, las camelias más perfectas, los claveles más rojos y algunas violetas como en los demás puestos de flores. Otra muchacha, alegre y bonita, ríe y vende en aquel puesto de flores. Cuando se le pregunta por Pilar contesta siempre lo mismo.

—¿Mi hermana? Dice que no es su oficio el de vender flores y se pasa la vida en el parterre, pálida y flaca, tejiendo coronas para los muertos.

TERESITA MUNNÉ Y FERRER

Para la mujer

Mentira de Enamorados

Entre prometidos, la mentira es una cosa corriente casi, normal. Se juzga como lo más natural del mundo. Yo soy de opinión contraria y aborrezco la mentira en todos sus aspectos; pero considero que muchas veces, por despreciable que sea, es imprescindible. En el comercio, pongo por caso, se comprende que se emplee. El comprador trata de arrancar los objetos de manos del que expende, por menos de su valor, y, por el contrario, el que vende procura luchar cuanto puede; pero ¿ustedes creen que entre enamorados ha de existir ese mercantilismo aborrecible? Claro está que no. El corazón no entiende en hipocresías y es él quien manda en el verdadero amor. En el cerebro se desarrolla el caso contrario. El piensa y medita, cavila y según cree que han de ser los resultados de un hecho, argumenta razones fantásticas con tal de salir con la suya. Mujercitas hay encantadoras que tejen en su cerebro unas redes de mentiras más

suaves que si fueran tejidas con hilos de araña, y suelen adquirir tales mañas en este arte, que llega día en que aprisionan con ellas a los más enamorados y más perspicaces, con la misma facilidad con que las arañas aprisionan a los mosquitos.

Sepan las que *atesoran* tales habilidades, que su arte es arte de infierno y que, por consiguiente, es imposible que él nos conduzca por el camino de la gloria. No se llega nunca a ella por estos medios.

Dijo un gran pensador hablando de la amistad, que, «un amigo es un sér delante del cual se puede pensar en voz alta».

Pues bien, conviniendo conmigo en que lo dicho es una verdad ¿suponen ustedes que la amistad por grande que sea puede superar al amor? No. Son sentimientos distintos. No obstante, en muchos puntos pueden equipararse y uno de esos puntos precisamente es la sinceridad, o lo que para el caso es lo mismo, la anulación de la mentira.

Las enamoradas deben tener siempre presente que, entre novios, no se puede mentir. Naturalmente, tratándose de novios formales, no de esos enamoramientos como si dijéramos de temporada, puro pasatiempo, sin otro resultado que desprestigio para la que resulta ex-novia.

A buen seguro que serían muchas las que, si nos halláramos frente a frente, me dirían indignadas: Yo no engaño nunca a mi novio, señor Delacroix; usted nos juzga muy mal.

Sin embargo, las tres cuartas partes de las que tal dijeran, a buen seguro que tienen secretos para el enamorado y a espalda suya cometerán mil travesuras que después sabrán disimular sabiamente. ¿Qué son estas mentiras y disimulos sin importancia? Crean mis traviesas lectoras que esas mentiras de tan pequeño volumen en apariencia, tienen tantísimo valor, que arrastran a los enamorados como indico antes, por el camino del antro infernal.

¿Al infierno aquel al que irán a sufrir los malos después de su muerte? No señoras, no. Las conducirá a un infierno provisional, que no tendrán más remedio que soportar en vida, porque infierno resultará el matrimonio siempre que se llegue a él a fuerza de ficciones.

No crean ustedes por cuanto dejo dicho que tolero al novio la mentira. Naturalmente que no es este el lugar a propósito para hacerles a ellos reflexiones y comentarios. Seguramente, no serían leídos, toda vez que estas páginas van dirigidas a la mujer solamente; pero, aprovecho la ocasión para decirles a us-

tedes que no toleren tampoco la mentira en labios del pretendiente, desde el momento en que ascienda a la categoría de prometido.

La verdad ha de ser absoluta entre dos que se quieran.

Tuve un amigo que siempre me decía: La mentira es en amores lo que la pimienta en los guisos. Sin pimienta los alimentos no me apetece; sin mentir, la vida amorosa no tiene sabor, me resulta de una insulsee intolerable.

Lástima que este sujeto, tan franco amigo como embustero enamorado, desapareció de mi vista cuando sostenía relaciones con su séptima novia y no he sabido más de su vida, que podrá seguir siendo muy divertida para él, pero no para las siete niñas bonitas que con la mentira en los oídos y tal vez también en los labios, se quedaron esperando su regreso, que probablemente, si llega a ser una realidad será nulo para ellas. Las mutuas mentiras serán para el hombre recuerdos más o menos agradables, según la intensidad y calidad de la mentira; para las mujeres, más o menos amargos, según su candidez o su astucia.

Y no imaginen ustedes que me refiero a embustes de primera magnitud. Toda mentira tiene un valor relativo en cualquier orden de cosas; pero, si se trata de enamorados, la mentira más insignificante resulta monstruosa.

Un poco de color artificial en las mejillas o en los labios, empleado con ficción, puede dar por resultado un rompimiento de relaciones y si no lo da, quizá otro día sea la causa originaria del infierno que acabamos de comentar.

Existen centenares de enamorados y enamoradas que se complacen practicando la mentira como algo indispensable en su vida. Hay muchísimas personas de este pensar; sus hechos son, cuando no malos, de una vulgaridad aplastante; su palabra una ficción permanente, y es natural que así sea. Los hechos han de estar siempre de acuerdo con las personas.

Si mi palabra tuviera alguna influencia sobre la inteligencia y sobre la actuación de ustedes, yo les diría como un buen amigo y consejero: anulen ustedes la mentira, destiérrenla de sus amores. Y si mi recomendación hiciera mella en sus cerebros bien organizados para la comprensión y el razonamiento, comprenderán ustedes prácticamente cómo la verdad pura conduce al matrimonio modelo, sin querellas, todo paz y bienestar.

DELACROIX

Metin de LA VOZ DE SÓLLER - 21

ARIETA

por ALICIA PUJO

Esta novela pertenece a la sección «Novela Roja» que publica la Editorial Juventud, S. A. — Carretera de Valencia, 214 — Barcelona.

—¿Qué dices, Vicente?... ¿Tú barbas?... ¿El «María Luisa»?... ¿Que lo has vendido?...

—Sí, querido, sí! lo he vendido. Tenía que pagar una deuda, y no ha habido remedio. Ya está. Así es que me he librado sin un céntimo.

—¿Y cómo te fue en la estancia un silencio profundo. Ahora fué Ragabás el que comenzó a pasear con las manos en la espalda, mirando de vez en vez al capitán, lanzando de vez en vez al capitán miradas llenas de tristeza. ¡Qué horrible! El buen Costabielle había vendido su barco. Ya no era patrón... ¿Cómo pudo sospechar él una cosa tan terrible?...

—¿Qué catástrofe se habría desencadenado sobre su casa para que Vicente se hubiera decidido a hacer aquella enorme venta?...

—Cabo de un rato, el piloto se detuvo ante Costabielle, haciendo un gesto que quería significar: «¡Sigue, ya te espere!».

—El capitán no continuó enseguida. Después de la terrible confidencia, se le veía exánime, sumido en una bruma de dolor que le mordían como lobos hambrientos. Al fin, lanzando un leve suspiro, dijo:

—Sí, querido Ragabás; he tenido que vender mi barco, y lo peor de todo no es eso, sino que aún estoy atrapado...

—¿Cómo?... ¿Entrampado tú?... ¿Y cómo es lo que debes?...

Costabielle comprendió el gesto de su amigo y se apresuró a responder:

—¡Gracias, Ragabás; no hace falta! Es poca cosa, relativamente: 1.700 francos. Además tengo un año de plazo para pagarlos. No te molestes. Gracias de todos modos. Lo mismo da deberte ese dinero a tí que a... otra persona. Lo que quiero de tí es que me ayudes a encontrar una plaza en la marina. ¿Qué te parece mi idea?...

Los dos callaron. El asunto era triste y penoso, y ambos se encontraban en esa difícil situación del que ha sido feliz mucho tiempo y tiene que ocuparse de la miseria y las desgracias de la vida... Al fin, Ragabás, contestó:

—Bien... Aunque no me parece fácil empresa, tal como están los tiempos, yo buscaré algo para tí. En nuestros buques es difícil, pues ya sabes que sólo se admiten en ellos hombres muy jóvenes... Sin embargo... ¡Sí, tengo una idea!

Se detuvo.

El capitán le miraba esperando aquella idea salvadora.

—¡Sí, verás! — dijo al fin el piloto. — ¿Por qué no haces una cosa?

—Pero ¿qué cosa?

—Alistarte en alguna de esas expediciones que van a Islandia o Terranova, a la pesca del bacalao. Como el oficio es duro, no tiene muchos aspirantes y los patronos se ven a veces apurados para reclutar gente. En dos o tres años puedes reunir cinco o seis mil francos. Si la pesca es buena, cada año, al regresar a Francia, puedes contar con mil quinientos o dos mil francos. Claro está que el oficio es duro y que...

—¡Bah, no me hables de durezas, Ragabás! Yo estoy dispuesto a aceptarlo todo, mejor dicho, estoy obligado a aceptarlo todo. Por mí y por mis hijos. Lo importante ahora es que tú conozcas a alguno de esos patronos del Norte...

El buen amigo frunció el ceño y reflexionó. Según su costumbre, se dió repetidos tirones del mechoncito de pelo que, asomando por su gorra de marino, descansaba sobre su frente, y al fin, lanzó una exclamación jubilosa:

—¡Hombre, sí; ahora recuerdo que conozco a un patrón del Norte..., un armador de pequeños buques balleneros, que va todos los años a Terranova! Nada, nada: te daré una carta para él y es casi seguro que te admita. Se marcha al principio de la primavera. En cuanto hayas estado dos o tres años con él, podrás volver aquí con unos cuantos miles de francos. ¿Qué te parece?

—¡Magnífico! — contestó Costabielle, estrechando con calor la mano de su amigo. — Vas a escribirme en seguida esa carta.

—Sí, anda, dame un tintero... La dirección es terrible: uno de esos pueblos de Bretaña que tienen un nombre kilométrico. Con mi recomendación, serás muy bien recibido y todo marchará a pedir de boca.

Desde aquel momento comenzaron los preparativos del terrible viaje. No, ahora no se trataba de una ausencia de unos cuantos meses, en dulce navegación a lo largo del incomparable Mediterráneo; ahora iban a ser largos viajes llenos de peligros, a través de mares desapacibles y fríos, y entre la niebla que era una constante amenaza de muerte.

Pero todos en la casa supieron aceptar el dolor con viril fortaleza. Costabielle trataba de mostrarse contento para no entristecer más a la pobre Mireille, que lloraba frecuentemente ocultándose por los rincones del huerto.

El capitán encargó a su hija que fuera a casa de los Tresselan, poniéndoles al corriente del viaje de su padre como si se tratara de un viaje ordinario, como tantos otros. Y en cuanto al cambio sobrevenido en la casa y la fortuna del capitán, éste no tenía que encargarse nada a Mireille, pues su natural discreción le ponía a cubierto de las curiosidades de las comadres y de los vecinos...

Unos días más tarde, Costabielle salía de su casa, en las primeras horas del amanecer, sin avisar a nadie.

Cerró sin hacer ruido la valla de ma-

dera que limitaba su huerto y lanzó una mirada apasionada a las persianas verdes de su hogar, tras los cuales dormían sus amados hijos...

Preferió marcharse así, sin despedirse de ellos, para evitar el doloroso momento del adiós. Y se alejó con el corazón destrozado de pena, pero con la frente alta, con el paso firme y sereno de los que saben aceptar en silencio todos los sacrificios cuando se sacrifican impulsados por el deber.

XV

POR EL PADRE

Esta vez, la ausencia de su padre dejó a Mireille profundamente apenada.

A pesar de que hasta en los últimos momentos procuró aparecer tranquilo, la muchacha sabía con qué amargura se había alejado su padre esta vez de los suyos, de aquellos lugares amados donde pasó las horas más dulces y felices de la vida.

No, no era aquel viaje igual a los otros. Ahora iba a afrontar sufrimientos, peligros de los que sabe Dios si el pobre saldría con bien.

¿Qué diferencia cuando Costabielle salía de casa para dirigirse a su barco... El «María Luisa» era una especie de continuación del propio hogar, donde el capitán no se sentía extraño... ¡Pero ahora!... Y la dulce Mireille se lo imaginaba navegando por mares revueltos y desconocidos, entregado a penosas tareas, con el alma rota de dolor y de amargura... Y se preguntaba con inquietud creciente si su padre podría resistir tantas tristezas sin que su salud se quebrantase para siempre.

En vano Mireille intentaba sobreponerse a aquel pesimismo de su alma, acobardándola para la lucha... Tenía que esconderse con frecuencia para que los pequeños no la vieran llorar... ¡Ah, qué carga tan pesada para su corazón de niña! Había de ser a la vez, el padre que acepta las responsabilidades, la madre que cuida y consuela a los hijos, la he-

mana amante que los mimaba y los atendía...

Una tarde en que vió a los niños en el huerto, Mireille se decidió a hablar a Arieta sobre la situación de la casa.

—Escucha, querida mía — le dijo. — Nuestra casa no marcha como antes; papá ha tenido grandes gastos y es preciso que te resignes a no ir a la pensión. Estudiarás aquí, con Félix, y ya veremos más tarde si puedes reanudar tus clases.

La niña aceptó, con esa inocencia de los pequeños, a los que siempre seducen las novedades.

—¿Y del piano? — se atrevió a decir tímidamente Arieta.

—Hay que abandonarlo también, querida mía — contestó Mireille. — Papá me ha dejado un poco de dinero para caso de enfermedad, pero yo no quiero tocar esa suma. Ahora tenemos que vivir de lo que nos rente el huerto, en legumbres y frutas, y comprenderás, hija mía, que no sobra nada para lecciones.

Desde aquel día, la vida en la casita cambió. Los dos niñas se ocupaban de cultivar el jardín, pues Mireille había recibido algunas lecciones de agricultura práctica de un jardinero vecino, que era el que les cuidaba el huerto de vez en vez.

Mireille fué a ver un día a su vecina, la señora Barberine, a la que dijo, después de haber pesado y medido bien su decisión:

—Señora Barberine: yo quisiera vender en el mercado los productos de mi pequeño huerto y de mi corral. Por fortuna nos sobran legumbres, frutas, conejos, de todo... He pensado de nuevo en usted... ¿Qué le parece mi idea?

—Excelente, querida mía — contestó la vecina. — Pero te voy a dar un consejo: convendría que, en vez de ir yo sola al mercado, vinieras tú conmigo para ayudarme a vender. Los clientes, las señoras, prefieren comprar en los puestos donde ven gente joven. Yo ya, con mis

(Continuará)

BARCELONA

HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas. - Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



COLL, MICHEL Y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76. — MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: **COLMICAS**

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C.*, dotados de potentísimos motores «Polinder» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: **A R U B E VILLARREAL**

Hotel Restaurant de Marina

DE

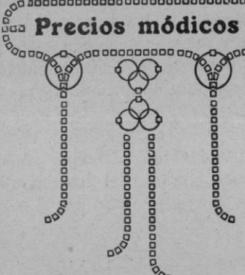
Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona




JABON

Orgia

de "MYRURGIA" Barcelona España

Citrato, Lección, Polvos, Crema, Brillantina

Fábrica de Canastos y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos. - Todos mis en vasos irán marcados

FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo. - Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción. - Rapidez y economía

BARTOLOMÉ MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. -- SOLLER Mallorca



El delicioso aroma del jabón

Heno de Pravia

es tan intenso al final como al principio de la pastilla.

1,50 en toda España.

Perfumería Gal Madrid

¿POR QUÉ NO TENER UN OBJETO DESEADO

por costoso que sea sin que ello altere en nada los ingresos de una casa pudiendo Vd. adquirirlos con solo unas pesetas al mes? No vacile y vea detenidamente los Catálogos de la renombrada casa

CREDITO S. LOINAZ

y en ellos encontrará que a una calidad extra una precios sin competencia, siendo las especialidades de la casa:

- Aparatos fotográficos «Erneman»
- Bicicletas «Archi» y «Rudge».
- Batería de Cocina en Aluminio.
- Bureaux americanos.
- Cines «Pathé Baby».
- Escopetas de Caza «Volf» y «Browning».

- Gemelos prismáticos Goertz, Lumini y Kraus
- Máquinas de escribir «Corona».
- Máquinas Parlantes, Solofono y Vindicator.
- Radiotelefonía. (Radio Marte).
- Relojería lujar y Taf.
- Discos Pathé, y muchos otros artículos.

Muchos meses de crédito * Ventas a plazos y al contado

Para Catálogos y demás informes, al AGENTE en SOLLER:

A. GONZALEZ -- Calle del Mar, 1

COLAFIX

Pasta adhesiva, fina, blanca y perfumada :-: Lo mejor para pegar toda clase de papeles, cartones, etc. :-: Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud. = Luna, 27

COÑAG IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. - Sóller.

Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'15; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 18'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 16'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

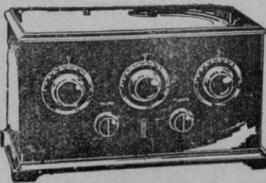
De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.-Sóller.



RECEPTOR PA

Es la última palabra en receptor de

RADIO

Es lo mejor en la materia

REPRESENTANTE **ALEJANDRO POMAR**

EN SÓLLER

= Plaza de América número 2. — SÓLLER =

GACETILLAS

Excursiones

Conforme indicábamos, el lunes pasado, segunda fiesta de Pascua, fueron numerosas las excursiones que se organizaron en esta ciudad, efectuándose unas a pie, otras en coche y distintas en camión, visitándose diferentes puntos de esta isla.

Igualmente fué mucha la concurrencia que, aprovechando la reducción de precios en los pasajes de nuestro ferrocarril, se trasladaron a Palma.

El aspecto que ofrecía esta población, el lunes por la tarde, era muy desolado.

Un robo

La señora doña Antonia María Bernat Oliver, anciana, viuda y habitante en la Huerta, guardaba debajo de un ropero: 400 ptas. en billetes, catorce monedas de oro extranjeras, varias botanaduras de oro de las llamadas de «payesa», una cruz y dos medallones de oro, un rosario de plata y un bolsillo de igual metal.

El diez y seis del actual, por la tarde, le fué sustraído todo ello por la sirvienta Isabel Vidal Morey, con ocasión de hallarse ésta fregando el suelo y haberlo encontrado en el sitio en que se hallaba oculto.

La sustracción la advirtió la perjudicada el veinte del actual y denunció el hecho a la Guardia civil, quien halló en poder de la Isabel, en su casa, todo lo sustraído, siendo detenida y entregada al Juzgado.

Las diligencias han pasado al Juzgado de instrucción del partido, quedando a su disposición la detenida.

La cédula personal del obrero

Por Real orden publicada en la «Gaceta», se ha resuelto con carácter general, lo siguiente:

«Primero a los efectos de la exacción del impuesto de cédulas personales se considerarán jornaleros los obreros; entendiéndose por estos los que como tales define el artículo 247, párrafo segundo número primero del Código del Trabajo, aprobado por Real decreto de 23 de agosto de 1926, y cuyo estipendio por cada día de trabajo no exceda:

A) De seis pesetas en las poblaciones que cuenten hasta 4.999 residentes, según el padrón últimamente renovado y aprobado por el jefe de la Sección Provincial de Estadística.

B) De ocho pesetas en las poblaciones de 5.000 hasta 99.999 residentes; y C) De nueve pesetas en las poblaciones de 100.000 residentes en adelante.

Segundo. En todo lo demás que no resulte expresamente comprendido dentro del número anterior será de aplicación lo dispuesto en los artículos 226 y 227 del Estatuto provincial e instrucción de 4 de Noviembre de 1925».

Nuevo Delegado

Nuestro joven y querido amigo el comerciante D. José Pizá Servera, ha sido nombrado Delegado de la importante manufactura Jaime Sala de Barcelona, que se dedica a los siguientes artículos:

Máquina de escribir marca *Molle*, tamaños y precios diversos.

Lote popular: 1 mesa ministro; 1 sillón; 3 sillas; una mesa mecanógrafo y 1 máquina escribir.

Torpedo, máquina escribir. Cuantos deseen de estos artículos pueden dirigirse al Delegado Sr. Pizá, calle de San Jaime, 2.

Felicitemos a nuestro amigo por la distinción de que ha sido objeto.

Los giros postales

Se ha publicado la estadística oficial de países con los que España tiene establecido el intercambio directo de giros postales, clase de moneda en que deben emitirse los mismos y límite de su importe.

Según ella, los países y demás detalles dan el siguiente resultado:

Alemania, 690 reichsmarks; Argentina, 200 pesos oro; Austria, 100 dólares; Bélgica, 200 belgas; Bolivia, 500 pesetas; Brasil, 100.000 reis; Costa Rica, 1.000 pesetas; Checoslovaquia, 3.000 coronas checoslovacas; Chile, 1.600 pesos oro de seis peniques; Danzig, 1.000 florines de Danzig; Dinamarca, 700 coronas danesas; Egipto, 40 libras esterlinas; Estados Unidos, 109 dólares; Estonia, 100 dólares; Finlandia, 800 marcos finlandeses; Francia, 1.000 francos franceses; Holanda, 480/80 florines; Honduras, 1.000 pesetas; Indias occidentales holandesas, 480 florines; Indochina francesa, 1.000 francos franceses; Inglaterra, 40 li-

bras esterlinas; Islandia, 720 coronas suecas; Italia, 1.000 liras; Japón, 40 libras; Lituania, 160 dólares; Méjico, 100 dólares; Noruega, 720 coronas noruegas; Rumania, 10.000 lei; Salvador, 200 dólares Siam 40 libras esterlinas; Suecia, 720 coronas suecas; Suiza, 1.000 francos suizos; territorio del Sarre, 1.000 francos franceses; Túnez, 1.000 francos franceses; Uruguay, 186/50 pesos oro, colonias portuguesas, 1.000 francos franceses, y Marruecos español 1.000 pesetas.

Notas marítimas

El jabeque «Antonieta» se encuentra en la actualidad cargando en Barcelona para ésta.

Seguramente a fines de la semana entrante se hallará en Sóller.

El «María Mercedes» continúa dedicado al transporte de vino entre Tarragona y Certe.

Baile en el «Círculo Sollerense»

Domingo anterior tuvo lugar en esta Sociedad, el anunciado baile de salón. Fué amenizado por la Orquesta «Unión Filarmónica» dirigida por el joven D. Francisco Valls.

La concurrencia de señoritas no fué muy numerosa, debido sin duda a que la generalidad de ellas se «acostaron temprano» por el motivo de que al día siguiente debían efectuar distintas excursiones.

Primera Comunión

Esta mañana, en la Parroquial Iglesia de San Bartolomé, de Sóller, ha tenido lugar el solemne y conmovedor acto de suministrar el Pan de los Angeles a buen número de niños y niñas.

El número de comulgantes ha sido el siguiente: Niños, 69.—Niñas, 62.—Total: 131.

Con tal motivo, esta mañana, se ha visto animadísima nuestra ciudad.

El tiempo

La sequía reinante lleva muy disgustados a los agricultores en general.

La esplendidez del tiempo reinante es continua y no lleva trazas de interrumpirse por ahora.

Los agricultores de la isla dan ya por perdida la cosecha de almendras, según leemos en diversos periódicos pueblerinos.

La temperatura de que disfrutamos es excelente.

El termómetro señala 16 grados centígrados.

EN EL CAMPO DE LA S. D. S. :

A las 3 y media de la tarde

Gran Circo Italiano

Espectáculo sano para los niños y divertido para los grandes

LA CRUZ ROJA

ADJUDICACION DE MEGALLAS

Nuestro muy apreciado amigo el Presidente de la Asamblea Local de la «Cruz Roja» en Sóller, D. Salvador Elías Capellas, nos participa que la Asamblea Suprema presidida por S. M. la Reina doña Victoria Eugenia (q. D. g.), ha otorgado medalla de oro para la Presidenta de Honor D.^a Isabel M.^a Sampol Colom, y medalla de plata a la Vice-Presidenta D.^a Rosa M.^a Ripoll Gamundí, a la Jefa Inspectora D.^a Catalina Cardell Bauzá y al Jefe de Brigada D. Vicente Garau Vicens, por sus méritos contraídos en bien de la Institución.

Al consignar gustosísimos esa grata noticia, enviamos a las distinguidas personas mentadas, nuestra más sincera felicitación.

Hemos procurado informarnos del día que tendrá lugar el acto de la imposición de las expresadas medallas y no nos ha sido posible el averiguarlo por no haberse señalado aún.

Únicamente podemos anunciar, que ello se verificará con toda solemnidad y esplendor.

En su día seremos más concretos.

Se desea vender

un caballo, joven con sus guarniciones y su carretón.

Informes: En esta Imprenta.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 24.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.

Lunes día 25.—Después de Horas menores, Litanias mayores y la Misa mayor.

Sábado día 30.—A las siete de la mañana empezará la preparación del Mes de María.—Al anochecer, se practicará otro y se continuará todos los demás días en la misma forma.—Completas solemnes en preparación para la fiesta de Ntra. Sra. de la Rosa.

Domingo día 1.º de Mayo.—Fiesta de Ntra. Sra. de la Rosa.

Destellos Sociales

DE VIAJE

Para Lyon (Francia) salió el jueves de esta semana, el distinguido joven don Juan Ripoll, hijo de nuestro querido amigo D. Tomás.

Con el fin de reintegrarse a la actividad comercial, esta semana salió para la ciudad francesa Limoges, nuestro buen amigo D. Andrés Morell Casasnovas, después de breve permanencia en ésta su ciudad natal.

Para Amiens (Francia) saldrán esta noche, nuestro muy apreciado amigo D. José Deyá Ozonas y su señora esposa D.^a María Colom Colom.

Pasarán corta temporada en la vecina república.

Ayer regresó de Carcassone (Francia), nuestro querido amigo el propietario D. Damián Coll, acompañado de su señora esposa D.^a Antonia Colom y su bella y simpática hija Srta. Rosa.

PRIMERA COMUNION

Entre los niños y niñas que este año, por primera vez, han celebrado su primera comunión, hemos notado:

Paquita Seguí, hija de nuestro querido amigo D. Mateo.

Josefina Colom Monserrat.

Francisca Noguera Fábregas.

Pedro Luis Blanco Rullán.

Simón J. Ferragut Bujosa.

Antonio Colom Rullán.

Catalina Adrover Coll.

Bartolomé Oliver Vives.

Damián y María Miquel Arbona.

María Magdalena Mayol Colom.

José Colom Oliver.

Rosa Moyá Deyá.

Antonia Bernat Palou.

Jaime Socias Cabot.

Catalina Bisbal Pons.

Margarita Castro Ferrer.

Rosita Guasp Roca.

Bernardo y Sebastiana Busquets y Serra.

Antonia Cañellas Mas.

Margarita Calvo Herrero.

Antonio Crespi Marroig.

Bárbara Quetglas Estarellas.

María Llompard Oliver.

Catalina Jaume Cañellas.

Francisca Marroig Estades.

Matias Arbona Colom.

Catalina Mayol Bisbal.

Antonio Bonnin Forteza.

NECROLOGICA

Domingo anterior, después de larga y penosa enfermedad, y confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció en Palma la virtuosa señora D.^a Carmen Jofre de Villegas, Vda. de Salord.

Su bondad y afabilidad suma, hizo que fuera queridísima por cuantos la trataron, motivo por el cual la noticia de su muerte produjo profunda consternación entre sus familiares y múltiples amistades.

El entierro, que tuvo lugar el lunes de esta semana, consistió en una evidente demostración de duelo, poniendo ello de manifiesto las simpatías que la bondadosa fallecida se había granjeado en vida.

A su distinguida familia y en especial al hermano de la finada nuestro muy apreciado amigo el notario de ésta don Francisco Jofre de Villegas y a su hermana D.^a Pilar, enviamos la más pura expresión de nuestro más sentido pésame, al propio tiempo que elevamos nuestras preces al Señor para que conceda al alma de la fallecida un eterno y feliz descanso.

VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
:=: FRESCAS Y SECAS :=:
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas:
CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5

Mercado semanal de la moneda Bolsa de Barcelona

ABRIL	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	DIA 18	DIA 19	DIA 20	DIA 21	DIA 22	DIA
Francos		22'35	22'35	22'35	22'35	
Liras		28'50	28'65	29'20	29'50	
Francos belgas		78'80	79'00	79'00	79'00	
Francos suizos						
Dóllars		5'67	5'68	5'68	5'73	
Libras		27'67	27'60	27'65	27'85	

Ferias y Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 366 aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

Sábado día 7

A las 17:30: Principio de las Fiestas y paseo de Cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 18: Inauguración, con asistencia de las autoridades, de la Exposición de labores en el Colegio de las Rvdas. Madres Escolapias.

A las 19:30: Traslado, procesionalmente, de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos más céntricos de la población; velada musical en la Plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales preparados por afamado pirotécnico valenciano.

Domingo día 8

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8: Inauguración, con asistencia de las autoridades, del Polígono de la Representación en Sóller del Tiro Nacional y acto seguido se dará principio a un concurso de tiro de honor cívico-militar.

A las 8:40: Llegada de la Banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, núm. 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 10:15: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del elocuente orador sagrado Rvd. señor D. Jerónimo Pons Roca, Pbro.; con asistencia a este acto del Ayuntamiento, en corporación, y de los personajes históricos Capitán Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany, representados por niños y niñas.

A las 15: Concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, núm. 61, en la Plaza de la Constitución.

A las 17: En el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerense, tendrá lugar un gran partido de futbol entre el equipo de primera categoría y Sub-Campeón de Mallorca, «Constancia F. C.», de Inca, y el equipo titular «Sóller F. B.», para disputarse una artística copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 19:15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca «Barra de Ca'n Tamañ» con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casasnovas.

A las 21: Iluminación general, concierto musical en la Plaza de la Constitución y calle del Príncipe por las bandas de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, y de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales de gran efecto.

Lunes día 9

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 10: Continuación del Concurso de tiro de honor cívico-militar y adjudicación de la Copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento.

A las 10:30: En la plaza de la Constitución concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61.

A las 14: Reconcentración de fuerzas, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», en la Plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado d' en Barona.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad, de las tropas, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, núm. 61, y de la «Lira Sollerense», y disparo de vistosos fuegos artificiales.

LA COMISION

Sóller, 23 Abril, 1927.

Este programa es aún susceptible de alguna modificación, aunque casi puede decirse que es el definitivo.

«L'Harpa» de Inca no ha sido posible el desplazarla a Sóller por motivos ajenos a la buena voluntad de la Comisión de festejos.

Una buena ocasión

se le presenta a quien desee la adquisición de un magnífico negocio, con el cual puede amontonar en breve una buena fortuna.

Por motivos de salud, se desea vender en París un importantísimo negocio dedicado a la venta al POR MAYOR de frutos y primores.

Insuperables referencias del mismo. Véndese a toda prueba, garantizándose que en dos años se quitará con los beneficios, la cantidad que para la venta se exige del mismo.

A quien le interesen informes, diríjase a D. Vicente Garau, Calle de Vives, 14. Sóller o bien a la Administración de este periódico, en donde gustosamente cumplimentarán sus deseos.

SE VENDE

Una casa situada en la calle del Obispo Colom, 58, esquina Rullán y Mir y el taller de maquinaria, situado en la misma.

Informarán Calle Obispo Colom, 58

Un buen negocio

se le presenta a Vd. lector, si desea adquirir en Francia un establecimiento que le rinde anualmente buenos beneficios. Se trata de que, por retirarse de la vida comercial su propietario, se desearía vender un floreciente Bar dedicado a la venta de vinos y licores, situado en una importante población del Paseo de Calais.

Cuantos informes desee relativos al mismo, escriba o diríjase Vd. personalmente a la Administración de este periódico, Luna, 27-Sóller, en la que obra el oportuno pliego de condiciones.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION
Importación directa de Frutos Secos, Higos y primos
 Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)
EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES
M. S. E. G. U. I.
 70, Boulevard Garibaldi, 70. - M. A. R. S. E. I. L. L. E.
 R. C. A. 242 249
 M. C. C. 249
 Telégramas MARCHPRIM
 Teléfono 37 82

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

Continúa la gran baratura

en toda clase de generos

Precios limitadísimos

Habiendo salido premiado el número 35.489, con participaciones del cual obsequió esta Casa a sus clientes, se advierte a todos los poseedores de las mismas que pueden pasar por la citada Casa, y les será abonada la cantidad que les corresponde.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4.
 Para informes en esta Redacción.



Usted puede reducir sus gastos

Una camioneta CHEVROLET, último modelo perfeccionado, supera en rendimiento y en escaso consumo a todo vehículo de transporte económico.

Cuando V. compra una camioneta CHEVROLET, adquiere un producto de primera calidad en un precio moderado y un poderoso auxiliar que multiplicará la actividad del servicio, por un gasto tan pequeño que forzosamente reducirá V. lo que hoy día le cuestan los transportes. Pida el catálogo al concesionario en su localidad.

CONCESIONARIOS EN TODAS PARTES

AUTO SALON BISQUERRA

Olmos, 101.—Palma de Mallorca

PRODUCTO DE LA "GENERAL MOTORS"

PRECIOS
 (Sujetos a variación sin previo aviso).

CHASIS comercial	5.125 pesetas.
CHASIS camión de tonelada	6.500 »
TURISMO	6.590 »
COUPE	7.950 »
COACH	8.490 »
SEDAN	8.950 »
LANDAU SEDAN	9.300 »

Todos los coches completamente equipados, incluido el 5.º neumático.
 Precios en nuestros depósitos de BARCELONA, MÁLAGA O BILBAO
 La camioneta de una tonelada vendrá equipada con ruedas de madera sin 5.º neumático.
 GENERAL MOTORS PENINSULAR, S. A.
 Plaza de Cánovas, 4
 MADRID

PRECIOS DE COCHES Y CAMIONETAS CHEVROLET 1927

puestos en Mallorca y libres de todo gasto

CABRIOLET COUPE	9.200
LANDAU SEDAN	9.400
COACH	8.350
SEDAN	9.100
COUPE	8.300
TURISMO	6.950
ROADSTER	6.950
CHASIS COMERCIAL	5.500
CHASIS CAMION	6.975

Pedir una prueba

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL—ALCIRA

Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegrams: CARDELL—CAVAILLON.—Teléfono num. 22.
 En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvet, etc. — Telegramas: CARDELL—MICHEL.—Le Thor.—Teléfono num. 24.

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrénées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison a Port-Bou (Espagne)

Cerbere n.º 25

Représentés a CETTE par M. Michel Bernal

Cette n.º 4 08

Quai Aspirant-Herber, 3

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver

VIE VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Fabricación de Obra de Palmito COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.
 Rive de Gier.
 St. Rambert d'Albon.
 Remoulins.
 Rognonas.
 Cavaillon.
 Chavanay.
 Boutaric.

Maison de Confiance

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE

Saint-Chamond (Loire)

TÉLÉPHONE 2-65

SE VENDE

Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet.—La Huerta.

TALONARIOS de INQUILINATO

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SÓLLER.



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida? Si 500 ptas. con 550 ptas. plazos puede comprar una

MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA—Cortes, 547.—Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):

JOSE PIZA

Calle de San Jaime, número 6

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD